



CLATRONIC®

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instrucciones/Garantia
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Bruksanvisning/Garanti
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Návod k použití/Záruka • Használati utasítás/Garancia
Руководство по эксплуатации/Гарантия



BODENSTAUBSAUGER
Stofzuiger • Aspirateur-traîneau • Aspiradora • Aspirador • Aspirapolvere a carrello • Gulvstøvsuger
Floor-type vacuum cleaner • Odkurzacz • Porszívó • Vysavač koberec • Пылесос

BS 1264

DEUTSCH

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente	Seite	3	Oversikt over betjeningselementene.....	Side	3
Bedienungsanleitung	Seite	4	Bruksanvisning.....	Side	22
Technische Daten	Seite	6	Tekniske data	Side	23
Garantie.....	Seite	6	Garanti.....	Side	24

NORSK

DEUTSCH

NEDERLANDS

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....	Pagina	3	Overview of the Components	Page	3
Gebruksaanwijzing	Pagina	7	Instruction Manual.....	Page	25
Technische gegevens	Pagina	9	Technical Data	Page	27
Garantie.....	Pagina	9	Guarantee	Page	27

ENGLISH

NEDERLANDS

FRANÇAIS

Sommaire

Liste des différents éléments de commande	Page	3	Przegląd elementów obsługi.....	Strona	3
Mode d'emploi.....	Page	10	Instrukcja obsługi	Strona	28
Données techniques	Page	12	Dane techniczne	Strona	30
Garantie.....	Page	12	Gwarancja	Strona	30

JĘZYK POLSKI

FRANÇAIS

ESPAÑOL

Índice

Indicación de los elementos de manejo	Página	3	Přehled ovládacích prvků.....	Strana	3
Instrucciones de servicio	Página	13	Návod k použití.....	Strana	31
Datos técnicos	Página	15	Technické údaje	Strana	33
Garantía.....	Página	15	Záruka	Strana	33

ČESKY

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

Índice

Descrição dos elementos	Página	3	A kezelőelemek áttekintése	Oldal	3
Manual de instruções	Página	16	Használati utasítás	Oldal	34
Características técnicas	Página	18	Műszaki adatok	Oldal	36
Garantia	Página	18	Garancia	Oldal	36

MAGYARUL

PORTUGUÊS

ITALIANO

Indice

Elementi di comando	Pagina	3	Обзор деталей прибора	стр.	3
Istruzioni per l'uso	Pagina	19	Руководство по эксплуатации.....	стр.	37
Dati tecnici.....	Pagina	21	Технические данные	стр.	39
Garanzia.....	Pagina	21	Гарантия	стр.	39

РУССКИЙ

ITALIANO

Innhold

Übersicht der Bedienelemente	Seite	3	Oversikt over betjeningselementene.....	Side	3
Bedienungsanleitung	Seite	4	Bruksanvisning.....	Side	22
Technische Daten	Seite	6	Tekniske data	Side	23
Garantie.....	Seite	6	Garanti.....	Side	24

NORSK

NEDERLANDS

Contents

Overzicht van de bedieningselementen.....	Pagina	3	Overview of the Components	Page	3
Gebruksaanwijzing	Pagina	7	Instruction Manual.....	Page	25
Technische gegevens	Pagina	9	Technical Data	Page	27
Garantie	Pagina	9	Guarantee	Page	27

FRANÇAIS

Spis treści

Przegląd elementów obsługi	Strona	3
Instrukcja obsługi	Strona	28
Dane techniczne	Strona	30
Gwarancja	Strona	30

ESPANOL

Obsah

Přehled ovládacích prvků	Strana	3
Návod k použití	Strana	31
Technické údaje	Strana	33
Záruka	Strana	33

ITALIANO

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése	Oldal	3
Használati utasítás	Oldal	34
Műszaki adatok	Oldal	36
Garancia	Oldal	36

PORTUGUÊS

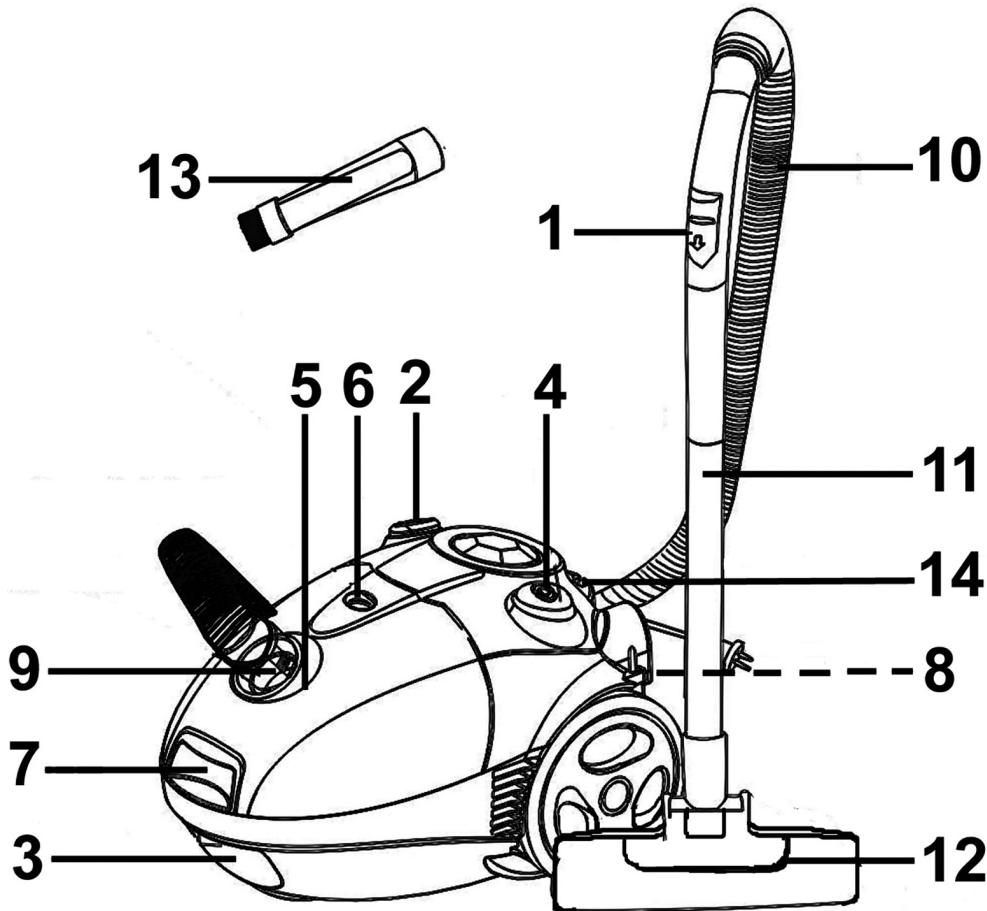
Содержание

Обзор деталей прибора	стр.	3
Руководство по эксплуатации	стр.	37
Технические данные	стр.	39
Гарантия	стр.	39

RUSSKIY

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Descrição dos elementos • Elementi di comando
Oversikt over betjeningselementene • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • Přehled ovládacích prvků • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора



Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät bitte immer aus, bzw. ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel).
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungssteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.
- Achtung!** Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr**!
- Um Kinder oder gebrechliche Personen vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, beachten Sie, das dieses Gerät nur unter Aufsicht verwendet wird. Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Lassen Sie kleine Kinder **nicht** damit spielen.

Spezielle Sicherheitshinweise

- Saugen Sie keine Feuchtigkeit, bzw. Flüssigkeiten auf!
- Saugen Sie keine heiße Asche, spitze oder scharfe Gegenstände!
- Benutzen Sie das Gerät nicht in Feuchträumen!
- Saugen Sie niemals ohne Filter. Prüfen Sie stets den korrekten Sitz der Filter nach dem Einsetzen!
- Halten Sie während des Betriebes Haare, Kleidung und Körperteile von der Staubsaugerdüse fern!
- Halten Sie den Staubsauger von Wärmequellen wie Radiatoren, Öfen usw. fern!

Übersicht der Bedienelemente

- 1 Luftschieber
- 2 Ein/Aus Schalter
- 3 Tragegriff
- 4 Taste zur Kabelaufwicklung
- 5 Staubbeutelfach
- 6 Anzeige für Staubbeutelwechsel
- 7 Griff zum Öffnen des Staubbeutelfachs
- 8 Filterabdeckung - Auslassfilter
- 9 Schlauchanschluss
- 10 Saugschlauch
- 11 Saugrohr
- 12 Bodendüse
- 13 „2in1“ Düse (Fugen- und Bürstdüse)
- 14 Parkhilfe

Haken am Saugrohr (ohne Abb.)

Inbetriebnahme

- Stecken Sie den Verbindungskopf des Saugschlauches (10) in den Schlauchanschluss (9), bis er mechanisch einrastet, drücken Sie dazu bitte gleichzeitig die Tasten. Um den Schlauch wieder zu lösen, drücken Sie bitte erneut die Tasten am Verbindungskopf.
- Halten Sie die Tasten gedrückt und ziehen Sie dann den Schlauch heraus.
- Stecken Sie bitte das 2-teilige Saugrohr (11) ineinander und stecken Sie es anschließend am Griffstück auf.
- Montieren Sie die Bodendüse (12) bzw. das Zubehör.

Benutzen des Gerätes

1. Wickeln Sie die benötigte Kabellänge ab.
2. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose 230 V, 50 Hz. Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Aus Schalter (2) ein, indem Sie die Taste mit dem Fuß nach unten drücken.
3. Saugen Sie nun mit gleichmäßiger Geschwindigkeit. Andrücken ist nicht nötig.

Hinweis:

Achten Sie auf die durch die Kabellänge begrenzte Reichweite!

Aufwickelvorrichtung für Netzkabel

Bitte ziehen Sie das Netzkabel max. bis zur gelben Markierung. Ziehen Sie das Kabel auf keinen Fall bis zur roten Markierung, da die Kabelaufwicklung Schaden nehmen kann. Solche Schäden fallen nicht in den Garantieanspruch.

Aufwickeln

Drücken Sie die Taste (4) für Kabelaufwicklung und führen Sie das Kabel nach. Halten Sie das Kabel fest, um ein Herumschlagen zu vermeiden.

Düsenaufsätze

Fugen-, Bürstdüse:	Zum Saugen von Polstern, Vorhängen und in Ecken und Schlitzen usw. „2 in 1“ Düse: Zusammengesteckt können Sie sie als Bürstdüse benutzen. Möchten Sie die Fugendüse verwenden, ziehen Sie den Bürsteil ab.
Bodendüse:	Zur Reinigung von Teppichen oder glatten Flächen.
Lösen der Düsen:	Ziehen Sie diese unter leichtem Drehen ab.

Luftschieber (1)

Öffnen Sie den Luftschieber am Schlauchgriff zur Luftregulierung oder, um an der Düse haftende Teile zu lösen.

Anzeige Staubbeutelwechsel (6)

Halten Sie den Saugschlauch unbelastet in die Luft. Ist die Anzeige **rot**, ist der Beutel voll. Wechseln Sie ihn bitte aus.

Auswechseln des Staubbeutels

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Öffnen Sie mit dem Griff (7) den Deckel des Staubbeutel-fachs (Deckel muss einrasten).
- Entnehmen Sie den Beutel, indem Sie die Halterung vorsichtig nach vorne ziehen, so dass Sie leichter an den Beutel kommen. Ziehen Sie den Staubbeutel nach oben heraus.
- Schieben Sie einen neuen Beutel ein, achten Sie bitte darauf, dass der Beutel korrekt in der Führung liegt. Setzen Sie die Halterung wieder ein. Schließen Sie den Deckel, so dass er einrastet.

Filter

Ihr Gerät verfügt über zwei Filter.

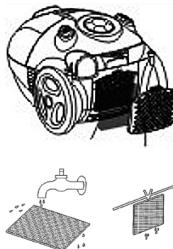
Motorschutzfilter (Einlassfilter)

Den Einlassfilter finden Sie, im Staubbeutelraum. Der Filter sitzt senkrecht im hinteren Teil des Staubgehäuses.

- Ziehen Sie das Gitter nach oben heraus und entnehmen Sie dann den Motorschutzfilter.
- Reinigen Sie den Motorschutzfilter nach ca. jedem 10. Staubbeutelwechsel. Bei Bedarf können Sie den Filter in warmem Wasser, ohne Zusätze reinigen.
- Setzen Sie diesen nur vollständig getrocknet wieder ein!
- Das Gitter bitte wieder in die Führung bis nach unten schieben, so das es einrastet.

Auslassfilter

Des Weiteren verfügt Ihr Gerät über einen Auslassfilter. Sie finden diesen Filter unter der Filterabdeckung (8).



- Drücken Sie den Hebel, oberhalb des Lüftungsgitters nach unten, um es zu öffnen.
- Ziehen Sie dann das Gitter nach vorne heraus.
- Entnehmen Sie den Filter und reinigen Sie diesen, wie bereits beschrieben.
- Setzen Sie bitte den Filter richtig wieder ein und schließen Sie das Lüftungsgitter (bis es einrastet).

Ersatz Staubbeutel sowie Motorschutz- und Auslassfilter erhalten Sie bei unserer Hotline.

Reinigung und Aufbewahrung

Reinigung

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose!
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch.

Aufbewahrung

- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Rollen Sie das Kabel komplett ein.
- Wenn Sie das Gerät waagerecht stellen: Hängen Sie bitte den Haken der Bodendüse in die Parkhilfe auf der Rückseite des Gerätes ein.

Störungsbehebung

• Gerät ist ohne Funktion.

Abhilfe:

Überprüfen Sie den Netzanschluss.
Überprüfen Sie die Stellung des Schalters.

• Gerät saugt nicht.

Mögliche Ursache:

Der Staubbeutel ist voll.

Abhilfe:

Erneuern Sie den Staubbeutel.

oder

Mögliche Ursache:

Die Filter sind verschmutzt.

Abhilfe:

Reinigen Sie die Bauteile.

Mögliche Ursache:

Im Saugschlauch oder der Düse befindet sich ein Fremdkörper.

Abhilfe:

Kontrollieren Sie das Zubehör auf Fremdkörper.

Geräuschenwicklung

Gemessen wurde der Schalldruckpegel am Ohr einer Bedienperson (LpA) in Übereinstimmung mit der DIN EN ISO 3744.
Ermittelter Schalldruckpegel: 82,0 dB(A) (kein Limit)

Technische Daten

Modell:..... BS 1264

Spannungsversorgung:..... 220-240 V, 50/60 Hz

Leistungsaufnahme:

P_{nom.}: 1000 W

P_{max}: 1400 W

Schutzklasse: II

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät BS 1264 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG) und der Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG und 93/68/EWG) befindet.

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das **komplette** Gerät in der **Originalverpackung** zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen, als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Service Anschrift

Clatronic International GmbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen/Germany



Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiëbewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit of trek de stekker uit het stopcontact (trek aan de stekker, niet aan de kabel) voordat u de werkplek verlaat.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eerder gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Kinderen en gebrekkgige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

Let op! Laat kleine kinderen niet met de folie spelen.
Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Waarborg dat het apparaat alléén onder toezicht wordt gebruikt om kinderen of gebrekkgige personen tegen de gevaren van elektrische apparaten te beschermen. Dit apparaat is geen speelgoed. Laat kleine kinderen hier **niet** mee spelen.

Speciale veiligheidsinstructies

- Zuig nooit vocht of vloeistoffen op.
- Zuig nooit hete as, spitse of scherpe voorwerpen op!
- Gebruik het apparaat niet in vochtige ruimten!
- Zuig nooit zonder filter. Controleer altijd of de filter en na het plaatsen correct zit!

- Houd tijdens het zuigen in haar een, kleding en lichaamsdelen van de zuigmond verwijderd!
- Houd de stofzuiger ver verwijderd van warmtebronnen zoals radiatoren, kachels enz.!

Overzicht van de bedieningselementen

- 1 Luchtreghelschuit
- 2 Aan-/uitschakelaar
- 3 Handvat
- 4 Toets voor kabeloprolling
- 5 Stofvak
- 6 Indicatie vulgraad van de stofzak
- 7 Handgreep voor het openen van het stofvak
- 8 Filterafdekking - Uitlaatfilter
- 9 Slangaansluiting
- 10 Zuigslang
- 11 Zuigbus
- 12 Vloermondstuk
- 13 „Twee-in-een“-mondstuk
(Voegen- en Borstelmondstuk)
- 14 Parkerhulp

Haak aan de zuigstang (zonder afd.)

Ingebruikname

- Steek de verbindingskop van de zuigslang (10) in de slangaansluiting (9) totdat deze mechanisch inklikt. Druk hiervoor tegelijkertijd de toetsen in. Druk opnieuw de toetsen in aan de verbindingskop om de slang weer te verwijderen.
- Houd de toetsen ingedrukt en trek dan de slang eruit.
- Steek de 2-delige zuigstang (11) in elkaar en steek dit vervolgens op de handgreep.
- Monteer het vloermondstuk (12) of het toebehoren.

Bediening van het apparaat

1. Rol de benodigde kabellengte af.
2. Steek de netsteker in een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos 230 V, 50 Hz. Schakel het apparaat in met de aan-/uitschakelaar (2) door de toets met de voet naar beneden te drukken.
3. Zuig nu met gelijkmataige snelheid. U hoeft geen druk uit te oefenen.

Opmerking:

let erop dat de kabel slechts een beperkte reikwijdte heeft!

Oprolvoorziening voor netkabel

Trek de netkabel maximaal uit tot de gele markering. Trek de netkabel in geen geval uit tot de rode markering, omdat daardoor de kabeloprolling beschadigd kan worden. Dergelijke schade valt niet onder de garantieverlening.

Oprollen

Druk op de toets (4) voor de kabeloprolling en voer de kabel met u mee. Houd de kabel vast zodat hij niet rondslinger.

Hulpmondstuk

Voegen-, borstelmondstuk:	Voor het afzuigen van kussens en gordijnen en het schoonmaken van hoeken en gleuven enz. „Twee in een“-mondstuk: In elkaar gestoken kunt u het mondstuk als vloerborstel gebruiken. Wanneer u het voegenmondstuk wilt gebruiken, trekt u gewoon het borstelstuk eraf.
Vloermondstuk:	Voor de reiniging van tapijten of gladde oppervlakken.
Verwijderen van het mondstuk:	Trek het mondstuk terwijl u het licht draait eraf.

Luchtreghelschijf (1)

Open de luchtreghelschijf aan de slanggreep om de luchtaanzuiging te regelen of aan het mondstuk hechtende delen te verwijderen.

Indicator voor het vervangen van de stofzak (6)

Houd de zuigslang onbelast in de lucht. Wanneer de indicator **rood** brandt, is de stofzak vol. Vervang de stofzak.

De stofzak vervangen

- Trek de netsteker uit de contactdoos.
- Open het deksel van het stofvak met de handgreep (7) (deksel moet vastklikken).
- Verwijder de zak door de houder voorzichtig naar voren te trekken, zodat u eenvoudiger bij de stofzak kunt komen. Trek de stofzak naar boven uit.
- Plaats een nieuwe zak en let daarbij op dat de stofzak correct in de geleiding ligt. Plaats de houder weer terug. Sluit het deksel zodanig dat het inklikt.

Filter

Uw apparaat heeft twee filters.

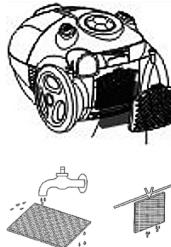
Motorfilter (inlaatfilter)

De inlaatfilter bevindt zich in het stofvak. De filter zit verticaal in het achterste gedeelte van het stofvak.

- Trek het rooster naar boven weg en verwijder de motorveiligheidsfilter.
- Reinig de motorfilter steeds na ca. tien maal vervangen van de stofzak. Desgewenst kunt u de filter in warm water zonder toevoegingen reinigen.
- Plaats de filter pas nadat hij volledig gedroogd is!
- Schuif het rooster weer in de geleiding naar beneden, zodat het vastklikt.

Uitlaatfilter

Uw apparaat beschikt tevens over een uitlaatfilter. De filter bevindt zich onder de filterafdekking (8).



- Druk het handvat boven het ventilatierooster naar beneden om het rooster te openen.
- Trek daarna het filter naar voor uit.
- Verwijder de filter en reinig deze op de reeds beschreven wijze.
- Plaats de filter weer correct terug en sluit het ventilatierooster (totdat het vastklikt).

Reinigen en bewaren

Reinigen

- Trek vóór de reiniging eerst de netsteker uit de contactdoos!
- Reinig de buitenkant met een droge doek.

Bewaren

- Laat het apparaat volledig afkoelen.
- Rol de kabel volledig op.
- Wanneer u het apparaat horizontaal opbergt, hangt u de haak van het vloermondstuk in de parkeerhulp aan de achterzijde van het apparaat.

Verhelpen van storingen

Apparaat functioneert niet.

Maatregel:
Controleer de netaansluiting.
Controleer de stand van de schakelaar.

Apparaat zuigt niet.

Mogelijk oorzaak:
De stofzak is vol.

Maatregel:
Vervang de stofzak.
of

Mogelijk oorzaak:
De filters zijn verontreinigd.

Maatregel:
Reinig de onderdelen.

Mogelijk oorzaak:
In de zuigerslang of de mondstukken bevindt zich een vreemd voorwerp.

Maatregel:
Controleer het toebehoren op vreemde voorwerpen.

Technische gegevens

Model: BS 1264

Spanningstoever: 220-240 V, 50/60 Hz

Opgenomen vermogen:

P_{nom}: 1000 W

P_{max}: 1400 W

Beschermingsklasse: II

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstinueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daardoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het **complete** apparaat in de **originele verpakking** samen met de kassabon af bij uw handelaar.

Niet defecten aan de hulpsystemen of aan de slijtende onderdelen, maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening!

Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.



Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen inwerken.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Arrêtez toujours l'appareil ou débranchez le câble d'alimentation (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous devez vous absenter.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques“ ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

Attention! Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement!**

- Pour protéger les personnes fragiles et les enfants des risques des appareils électriques, veillez à ce que cet appareil ne soit utilisé que sous surveillance. Cet appareil n'est pas un jouet. Ne laissez **pas** les enfants s'amuser avec.

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- N'aspirez jamais d'emplacement humide ou de liquide!
- N'aspirez jamais de cendres chaudes, d'objets pointus ou tranchants!
- N'utilisez jamais cet appareil dans des endroits humides!
- N'aspirez jamais sans filtre. Vérifiez toujours que le filtre est correctement installé!
- N'approchez jamais les embouts de l'appareil en utilisation de cheveux, vêtements et parties du corps!
- Maintenez l'aspirateur à l'écart de sources de chaleur comme radiateurs, fours, etc.!

Liste des différents éléments de commande

- 1 Régulateur d'air
- 2 Bouton Marche / Arrêt
- 3 Poignée
- 4 Bouton de rangement du câble
- 5 Compartiment à sac à poussière
- 6 Témoin de sac plein
- 7 Poignée pour ouverture du compartiment à poussière
- 8 Cache filtre - Filtre d'échappement
- 9 Raccordement du tuyau
- 10 Tuyau d'aspiration
- 11 Tube d'aspiration
- 12 Embout pour les sols
- 13 Embout „2 en 1“ (suceur et brosse)
- 14 Position parking

Crochet sur le tube d'aspiration (sans fig.)

Avant la première utilisation

- Introduisez la tête de raccordement du flexible d'aspiration (10) dans le raccordement du flexible (9) jusqu'au clic. Enfoncez pour cela les boutons simultanément. Pour libérer le flexible, enfoncez à nouveau les boutons de la tête de raccordement.
- Maintenez les touches enfoncées et sortez le flexible.
- Emboîtez les 2 parties du tuyau d'aspiration (11) l'une dans l'autre puis fixez le tuyau du côté de la poignée.
- Installez l'accessoire pour les sols (12) ou tout autre accessoire.

Utilisation de l'appareil

1. Déroulez la longueur de câble nécessaire.
2. Enfichez la fiche au secteur dans une prise de courant de sécurité 230 V, 50 Hz installée conformément aux normes. Pour mettre l'appareil en marche à l'aide de la touche Marche/Arrêt (2), enfoncez le bouton à l'aide du pied.
3. Aspirez maintenant avec régularité. Il est inutile d'exercer une pression pendant que vous aspirez.

Remarque:

tenez compte du rayon d'action limité dû à la longueur de câble!

Dispositif de rangement du câble d'alimentation

Vous êtes priés de ne dérouler le câble d'alimentation que jusqu'à la marque jaune. Ne le déroulez en aucun cas jusqu'à la marque rouge, cela risque d'endommager le dispositif. Tout endommagement de ce type n'est pas couvert par la garantie.

Rangement du câble

Appuyez sur le bouton (4) de rangement du câble tout en guidant le câble. Maintenez le câble fermement entre vos doigts pour éviter qu'il ne s'agite de façon incontrôlée.

Embout suceur

Embout suceur, embout articulé:	Pour aspirer les canapés, les rideaux, les recoins et les fentes. Embout „2 en 1“: Dans l'état combiné, vous pouvez l'utiliser comme tête à brosse. Lorsque vous souhaitez utiliser la tête pour interstices, retirez-en la partie brosse.
Embout pour les sols:	Pour nettoyer les tapis ou surfaces planes.
Pour libérer l'embout:	Retirez-le en le dévissant légèrement.

Régulateur d'air (1)

Ouvrez le régulateur d'air situé sur la poignée du flexible pour réguler l'air ou pour libérer des objets ayant pu se fixer sur l'embout.

Témoin de sac plein (6)

Maintenez le tuyau d'aspirateur non obstrué en l'air. Lorsque le voyant est **rouge**, le sachet est plein. Veuillez alors le remplacer.

Changement du sac de poussière

- Débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant.
- Ouvrez le couvercle du compartiment à sac à poussière à l'aide de la poignée (7) (Le couvercle doit s'encliqueter).
- Enlevez le couvercle en tirant délicatement le support vers l'avant, de sorte à pouvoir plus facilement accéder au sachet. Retirez le sachet vers le haut.
- Enfilez un nouveau sachet, en veillant à ce que le sachet soit correctement enclenché dans son guidage. Installez à nouveau la fixation. Refermez le couvercle jusqu'à au clic.

Filtre

Cet appareil est équipé de deux filtres.

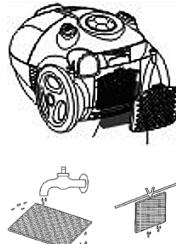
Filtre de protection du moteur (filtre d'aspiration)

Le filtre d'aspiration se trouve au niveau du sac à poussière. Le filtre se trouve à la verticale au fond du compartiment à poussière.

- Retirez la grille vers le haut et enlevez alors le filtre de protection du moteur.
- Nettoyez le filtre de protection du moteur après env. 10 changements de sac à poussière. Vous pouvez, si nécessaire, laver le filtre à l'eau chaude sans détergent.
- Placez-le à nouveau dans l'appareil lorsqu'il est complètement sec!
- Priére de repousser la grille jusqu'en bas de ses glissières, jusqu'à ce que celle-ci s'encliquete.

Filtre d'échappement

Votre appareil est en outre équipé d'un filtre d'échappement. Ce filtre se trouve sous le cache du filtre (8).



- Appuyez sur le levier au-dessus de la grille d'aération vers le bas pour l'ouvrir.
- Tirez alors sur la grille pour l'enlever.
- Retirez le filtre et nettoyez-le comme décrit précédemment.
- Réinstallez le filtre correctement sur l'appareil et fermez la grille de ventilation (jusqu'au clic).

Entretien et rangement

Entretien

- Débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant avant le nettoyage!
- Nettoyez les parois de l'appareil avec un torchon sec.

Rangement

- Laissez l'appareil refroidir complètement.
- Enroulez complètement le câble.
- Pour poser l'appareil à l'horizontale: introduisez le crochet de la brosse pour le sol dans la position parking située au dos de l'appareil.

En cas de dysfonctionnements

- L'appareil ne fonctionne pas.**

Solution:

Vérifiez son branchement au secteur.
Vérifiez la position de l'interrupteur.

- L'appareil n'aspire pas.**

Cause possible:

Le sac à poussière est plein.

Solution:

Changez le sac à poussière.

ou

Cause possible:

Les filtres sont sales.

Solution:

Nettoyez les différentes pièces de l'appareil.

Cause possible:

Un corps étranger se trouve dans le flexible d'aspiration ou dans la tête d'aspiration.

Solution:

Contrôlez les accessoires en vue d'éventuels corps étrangers.

Données techniques

Modèle: BS 1264

Alimentation: 220-240 V, 50/60 Hz

Consommation:

Puissance _{nom.}: 1000 W

Puissance _{max.}: 1400 W

Classe de protection: II

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie!

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil complet, dans son emballage d'origine, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants!

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.



Signification du symbole „Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No utilice el aparato sin vigilancia.** En caso de que tenga que dejar su lugar de trabajo, desconecte siempre el aparato o retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable).
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defectuoso.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defectuoso por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.
- ¡Atención!** No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**
- Para proteger a niños o personas débiles del peligro de aparatos eléctricos, tenga en cuenta que este aparato sólo se puede utilizar bajo vigilancia. Este aparato no es ningún juguete. **No deje jugar a niños pequeños con ello.**

Indicaciones especiales

- ¡No aspiren nunca agua u otro líquido!
- ¡No aspiren nunca cenizas calientes, objetos agudos o cortantes!
- ¡No utilice el aparato en locales húmedos!
- Nunca aspire sin filtro. ¡Siempre compruebe el correcto ajuste de la bolsa que acaba de colocar!
- ¡Durante el funcionamiento mantenga apartado de la boquilla del aspirador, el pelo, piezas de ropa o extremidades del cuerpo!
- ¡Mantenga la aspiradora apartada de fuentes de calor como radiadores, estufas etc.!

Indicación de los elementos de manejo

- 1 Regulador de admisión
- 2 Conector / desconector
- 3 Asa de transporte
- 4 Tecla para el enrollamiento de cable
- 5 Compartimiento para la bolsa de aspirador
- 6 Indicador del llenado de la bolsa de aspirador
- 7 Empuñadura para abrir el compartimiento de la bolsa de llenado de polvo
- 8 Cubierta del filtro - Filtro de salida
- 9 Conexión de la manguera
- 10 Manguera aspirante
- 11 Tubo de aspiración
- 12 Boquilla para el suelo
- 13 Tobera .2 en 1" (Tobera para juntas y tobera de cepillo)
- 14 Ayuda para estacionar el aspirador de suelo
- Gancho en el tubo aspirador (sin imagen)

Puesta en marcha

- Introduzca el botón de unión del tubo de aspiración (10) en la conexión del tubo (9), hasta que éste encaje mecánicamente. Para ello, se ruega presionar las teclas al mismo tiempo. Para soltar de nuevo el tubo, presione otra vez las teclas en el botón de unión.
- Mantenga las teclas presionadas y extraiga el tubo.
- Ahora encaje las dos piezas del tubo de aspiración (11) introduciéndolas a continuación en el agujero de la empuñadura dura.
- Coloque la tobera de suelo (12), es decir el accesorio.

Uso del aparato

1. Desenrolle el cable necesitado.
2. Introduzca la clavija en una caja de enchufe con tomaterra 230 V, 50 Hz, e instalada por la norma. Conecte el aparato con el conector/desconector (2), pulsando la tecla con el pie hacia abajo.
3. Aspire ahora en una velocidad constante. No es necesario apretar.

Nota:

¡Tenga atención con el alcance del cable, ya que es limitado!

Dispositivo para el enrollamiento de cable

Por favor tire del cable solamente hasta la marcación amarilla. Nunca tire hasta la marcación roja, ya que el enrollamiento de cable se podría estropear. Dichos daños no caen en la garantía.

Enrollamiento

Presione la tecla (4) para el enrollamiento de cable y guie el cable. Mantenga el cable para evitar que se enrolle.

Pieza sobrepuesta de tobera

Tobera para juntas, tobera articulada:	Para la aspiración de tapicería, cortinas y en esquinas y en ranuras etc.
Tobera „2 en 1“: Juntando las partes, podrá utilizarla como tobera de cepillo. En el caso de que desee utilizar la tobera para juntas, quite el cepillo.	
Boquilla para el suelo:	Para la limpieza de moquetas o superficies planas.
Soltar las toberas:	Retire éstas girándolas levemente.

Regulador de admisión (1)

Abra el regulador de admisión que se encuentra en la empuñadura del tubo flexible, para su regulación de aire o para soltar piezas que se hayan pegado en la tobera.

Indicación para el recambio de la bolsa de llenado de polvo (6)

Mantenga la manguera de aspiración sin peso en el aire. Si el indicador está **rojo**, la bolsa está llena. Entonces cámbiela por favor.

Cambiar la bolsa de aspirador

- Retire la clavija de la caja de enchufe.
- Abra con la empuñadura (7) la tapadera del compartimiento de la bolsa de llenado de polvo (La tapadera tiene que encajar).
- Saque la bolsa, tirando el soporte cuidadosamente hacia delante, para que alcance la bolsa fácilmente. Tire de la bolsa de llenado de polvo hacia arriba.
- Coloque una nueva bolsa, tenga atención que la bolsa esté bien colocado en la guía. Recoloque el dispositivo fijador. Cierre la tapadera de manera que encaje.

Filtro

Su aparato dispone de dos filtros.

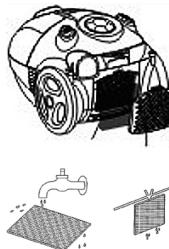
Filtro protector del motor (filtro de entrada)

El filtro de entrada se encuentra en el compartimiento de la bolsa de aspirador. El filtro está ubicado de forma vertical en la parte posterior de la caja de polvo.

- Tire la rejilla hacia arriba y luego quite el filtro de protección del motor.
- Limpie el filtro protector del motor al cabo de cada décimo cambio de la bolsa de aspirador. En caso de que sea necesario, puede lavar el filtro en agua caliente, sin aditivos.
- ¡Solamente coloque de nuevo el filtro, cuando está seco por completo!
- Por favor, meta la rejilla en la guía hacia abajo, de manera que encaje.

Filtro de salida

Su aparato también dispone de un filtro de salida. Encontrará este filtro bajo la cubierta del filtro (8).



- Apriete la palanca en la parte superior de la rejilla de ventilación hacia abajo para abrirla.
- Ahora retire la rejilla tirando de ella hacia delante.
- Aparte el filtro y límpie éste como ya indicado.
- Se ruega recolocar correctamente el filtro y cerrar la rejilla de ventilación (hasta que encaje).

Limpieza y almacenamiento

Limpieza

- ¡Antes de cada limpieza retire la clavija de la caja de enchufe!
- Limpie la carcasa de motor con un paño húmedo.

Almacenamiento

- Debe dejar enfriar por completo el aparato.
- Enrolle el cable por completo.
- Si coloca el aparato de forma horizontal: Cuelgue por favor el gancho en la tobera de suelo en la ayuda de estacionamiento que se encuentra en la parte posterior del aparato.

Reparación de fallos

• El aparato no tiene función.

Remedio:

Supervise la conexión de red.

Supervise la posición del interruptor.

• El aparato no aspira.

Causa probable:

La bolsa de llenado de polvo está llena.

Remedio:

Renueve la bolsa de llenado de polvo.

o

Causa probable:

Los filtros están ensuciados.

Remedio:

Limpie las piezas.

Causa probable:

En la manguera aspirante o en la tobera se encuentra un cuerpo extraño.

Remedio:

Controle, si hay un cuerpo extraño en los accesorios.

Datos técnicos

Modelo: BS 1264

Suministro de tensión: 220-240 V, 50/60 Hz

Consumo de energía:

P_{nom}: 1000 W

P_{max}: 1400 W

Clase de protección: II

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuitamente de los defectos del aparato y de los accesorios, que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolongan la garantía, ni se incia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuita.

En caso de garantía entregue el aparato **completo** en su **embalaje original** junto con la factura a su agente comerciante.

¡Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste, como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.



Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o mergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aquçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. No caso de ter de se ausentar do local onde o aparelho estiver a funcionar, desligue-o sempre ou retire a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança“.

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

Atenção! Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Para proteger crianças ou pessoas débeis contra os perigos de aparelhos eléctricos, preste atenção a que este aparelho só seja utilizado sob vigilância. Este aparelho não é um brinquedo. **Não** deixe crianças brincar com ele.

Instruções especiais de segurança

- Não aspire humidades nem líquidos!
- Não aspire cinzas quentes, nem objectos pontiagudos ou aguçados!
- Não utilize o aparelho em divisões com solos molhados!
- Não aspire nunca sem saco. Após substituição do saco, verifique sempre se o mesmo se encontra na posição correcta!

- Durante o funcionamento, mantenha a roupa, o corpo e os cabelos afastados do bocal do aspirador!
- Mantenha o aspirador afastado de fontes de calor, tais como radiadores, fogões, etc.!

Descrição dos elementos de serviço

- 1 Ventilador
- 2 Interruptor
- 3 Punho para transporte
- 4 Botão para enrolamento do fio
- 5 Compartimento do saco
- 6 Indicador do conteúdo do saco
- 7 Pega para abrir o compartimento do saco
- 8 Tampa do filtro - Filtro de saída
- 9 Ligação para o tubo flexível
- 10 Tubo flexível
- 11 Tubo de aspiração
- 12 Peça para aspirar o chão
- 13 Bocal „duas peças numa.“
(bocal para frestas e para escovar)
- 14 Dispositivo para estacionamento

Gancho no tubo de aspiração (sem imagem)

Primeira utilização

- Introduza a cabeça de junção para o tubo flexível (10) na ligação do mesmo (9), até este ficar mecanicamente encaixado, pressionando ao mesmo tempo as teclas. Para voltar a soltar o tubo flexível, pressione novamente as teclas da cabeça de junção.
- Mantenha as teclas pressionadas e retire o mesmo tubo.
- Introduza as duas partes do tubo de aspiração (11) uma na outra e Monte-o seguidamente na pega.
- Monte a peça para aspirar o chão (12) nomeadamente os acessórios.

Utilização do aparelho

1. Desenrole o comprimento necessário de fio.
2. Introduza a ficha numa tomada com protecção de contactos de 230 volts, 50 Hz, instalada convenientemente. Ligue e desligue o aparelho com o interruptor (2), premindo para baixo o botão com o pé.
3. Aspire agora a uma velocidade constante. Não é necessário exercer qualquer pressão.

Nota:

tome em consideração que o comprimento do fio é limitado!

Dispositivo de enrolamento do fio

Para desenrolar o fio, é favor puxá-lo, no máximo, até à marcação amarela. Não o puxe até à marcação vermelha, pois o dispositivo poderá estragar-se. Tais estragos não estão incluídos na garantia.

Enrolamento

Pressione o botão (4) para enrolamento e vá puxando o fio. Segure neste para evitar que o mesmo bate contra qualquer lado.

Peça de ligação para bocais

Bocal de fenda, de articulação:	Para aspirar estofos, cortinados, assim como cantos, frestas, etc.
Bocal „duas peças numa.“: Pode usar como bocal de escovas com as componentes enfiadas uma na outra. Se quiser utilizar o bocal como bocal para frestas, retire a componente de escovas.	
Peça para aspirar o chão:	Para aspirar alcatifás, tapetes ou superfícies lisas.
Para soltar os bocais:	Remova-os, girando-os ligeiramente.

Ventilador (1)

Abra o ventilador que se encontra no punho do tubo flexível para regulação do ar, ou para soltar objectos que se tenham ficado presos ao bocal.

Indicador para substituição do saco (6)

Segure o tubo flexível no ar. Se a indicação se encontra **vermelha**, o saco está cheio. Proceda por favor à sua substituição.

Substituição do saco

- Retire a ficha da tomada.
- Abra a tampa do compartimento do saco, accionando a pega (7) (A tampa tem de encaixar).
- Retire o saco, puxando cuidadosamente o suporte para a frente, de modo a ter melhor acesso ao saco. Remova o saco, puxando-o para cima.
- Introduza um saco novo. Este deverá ficar correctamente inserido no respectivo rebordo. Volte a colocar o suporte. Feche a tampa, de forma a ficar engatada.

Filtros

O aspirador dispõe de dois filtros.

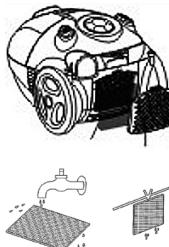
Filtro para protecção do motor (filtro de admissão)

O filtro de admissão encontra-se no compartimento do saco. O filtro encontra-se em posição vertical na parte traseira do compartimento do saco.

- Retire a grelha puxando-a para cima e retire depois o filtro de protecção do motor.
- Limpe o filtro de protecção do motor aproximadamente de 10 em 10 vezes que proceda à substituição do saco. Poderá lavá-lo em água quente, sem usar detergentes.
- Volte a colocá-lo só depois de estar completamente enxuto!
- Empurrar a grelha pela guia até a baixo, de maneira a que encaixe.

Filtro de saída

O aspirador dispõe ainda de um filtro de saída. Encontra este filtro debaixo da cobertura de filtro (8).



- Prima a alavancinha por cima da grelha de ventilação para baixo, para abrir.
- Remova-a então, puxando-a para a frente.
- Retire o filtro e proceda à sua limpeza da forma descrita acima.
- Volte a colocar convenientemente o filtro e feche a grelha de ventilação (até encaixar).

Limpeza e arrecadação

Limpeza

- Antes de limpar o aspirador, retire a ficha da tomada.
- Limpe a caixa com um pano seco.

Arrecadação

- Deixar o ferro arrefecer completamente.
- Enrole o fio até ao fim.
- Quando coloca o aparelho na horizontal: pendure por favor o gancho do bocal da base no suporte na parte de trás do aspirador.

Resolução de avarias

O aparelho não funciona.

Solução:

Verifique a conexão à rede de alimentação.
Verifique a posição do interruptor.

O aparelho não aspira.

Causa possível:

O saco para o pó encontra-se cheio.

Solução:

Substitua o saco para o pó.

ou

Causa possível:

Os filtros estão sujos.

Solução:

Limpe as componentes.

Causa possível:

Encontra-se um corpo estranho na mangueira ou no bocal de aspiração.

Solução:

Controle se os acessórios contêm corpos estranhos.

Características técnicas

Modelo: BS 1264

Alimentação da corrente: 220-240 V, 50/60 Hz

Consumo de energia:

P_{nom} : 1000 W

P_{max} : 1400 W

Categoria de protecção: II

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho **completo**, juntamente com o talão de compra, na **loja** onde o mesmo foi comprado.

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem, nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.



Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- Non mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Se si dovesse assentarsi dal posto di lavoro, spegnere e disconnettere sempre l'apparecchio, (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo).
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.
- Attenzione!** Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. **Pericolo di soffocamento!**
- Per proteggere i bambini o le persone con abilità ridotte dai pericoli delle apparecchiature elettriche, fate in modo che questo apparecchio venga impiegato solo sotto sorveglianza. Questo apparecchio non è un giocattolo. **Non lasciate che i bambini piccoli lo usino per giocare.**

Speciali norme di sicurezza

- Non utilizzare l'apparecchio per aspirare sostanze liquide o umide.
- Non utilizzare l'apparecchio per aspirare ceneri ancora calde oppure oggetti affilati o acuminati.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti umidi.

- Non utilizzare mai l'apparecchio senza filtro. Dopo aver usato l'aspirapolvere, accertarsi sempre che il filtro sia installato correttamente nella posizione corrispondente.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio, tenere la bocchetta dell'aspiratore lontana da capelli, abiti e da altre parti del corpo.

Elementi di comando

- 1 Grata di ventilazione
- 2 Interruttore On/Off
- 3 Impugnatura
- 4 Pulsante del sistema avvolgicavo
- 5 Scoperto del sacchetto di spolvero
- 6 Display del livello di riempimento del sacchetto di spolvero
- 7 Impugnatura per aprire il vano del sacchetto per la polvere
- 8 Copertura per filtro - Filtro di scarico
- 9 Collegamento del tubo flessibile
- 10 Tubo flessibile di aspirazione
- 11 Tubo di aspirazione
- 12 Bocchetta per pavimenti
- 13 Bocchetta „2 in 1“ (bocchetta a spazzola e per giunti)
- 14 Scocca portaccessori

Gancio sul tubo di aspirazione (senza fig.)

Messa in funzione

- Inserire la testina di collegamento del flessibile di aspirazione (10) nel corrispettivo collegamento (9) fino al punto di arresto meccanico, premendo a questo scopo contemporaneamente i tasti. Per sganciare il flessibile, premere di nuovo i tasti sulla testina di collegamento.
- Tenere premuti i tasti e poi estrarre il flessibile.
- Montare il flessibile in due pezzi (11) e poi infilarlo nell'impugnatura.
- Montare la bocchetta pavimenti (12) o un altro accessorio.

Utilizzo dell'apparecchio

1. Srotolare il cavo nella lunghezza necessaria.
2. Inserire la spina in una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 V, 50 Hz. Accendere l'apparecchio con l'interruttore On / Off (2) premendo verso il basso il tasto con il piede.
3. Utilizzare quindi l'apparecchio operando in modo da usare una velocità sempre costante. Non è necessario esercitare pressione sull'apparecchio.

Avvertenza: prestare attenzione al raggio d'azione consentito, il quale dipende dalla lunghezza del cavo!

Dispositivo avvolgicavo per il cavo di allacciamento alla rete

Si raccomanda di estrarre il cavo soltanto fino al contrassegno in colore giallo. Non tirare mai, in nessun caso, il cavo sino al contrassegno rosso, in quanto il dispositivo avvolgicavo potrebbe danneggiarsi. I danni di questo genere non sono coperti da garanzia.

Riavvolgimento del cavo

Premere il pulsante (4) relativo al dispositivo avvolgicavo e accompagnare il cavo con la mano. Si consiglia di tenere il cavo, in modo da impedire movimenti violenti e disordinati del medesimo.

Supporto bocchette

Bocchello per fughe, spazzola e giunto:	Per la pulizia di imbottiti, tende, angoli, fessure eccetera.
Bocchetta „2 in 1“:	Infilata può essere usata come spazzola per pavimenti. Se si desidera utilizzarla come lancia per fughe, staccare la spazzola.
Bocchetta per pavimenti:	Per la pulizia di tappeti o di superfici lisce.
Staccare le bocchette:	Si staccano girandole leggermente.

Grata di ventilazione (1)

Aprire la grata di aeration sull'impugnatura del flessibile per la regolazione dell'aria o per staccare pezzi che aderiscono alla bocchetta.

Visore sostituzione sacchetto polvere (6)

Tenere all'aria il tubo flessibile di aspirazione senza sotoporlo a carico. Quando la spia è rossa, il sacchetto è pieno. Sostituirlo.

Sostituzione del sacchetto di spolvero

- Staccare la spina dalla presa di rete.
- Aprire il coperchio del vano del sacchetto per la polvere con l'impugnatura (7) (Il coperchio deve entrare in posizione).
- Estrarre il sacchetto spingendo con cautela il supporto in avanti, in modo da facilitare l'accesso al sacchetto. Estrarre il sacchetto.
- Inserire un nuovo sacchetto facendo attenzione che poggi correttamente nella guida. Reinserirlo il supporto. Chiudere il coperchio in modo che si innesti in posizione.

Filtri

L'apparecchio dispone di due filtri.

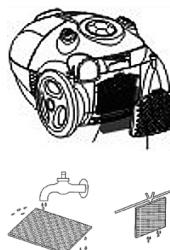
Filtro di protezione del motore (filtro di aspirazione)

Il filtro di aspirazione si trova nello scomparto del sacchetto di spolvero. Il filtro è situato in posizione verticale nella parte posteriore dell'alloggiamento destinato alla raccolta della polvere.

- Tirare la grata verso l'alto ed estrarre il filtro di protezione motore.
- Pulire il filtro di protezione del motore dopo ca. 10 sostituzioni del sacchetto di spolvero. In caso di necessità, è possibile pulire il filtro utilizzando dell'acqua calda senza additivi.
- Si raccomanda di inserire il filtro esclusivamente dopo averlo asciugato perfettamente.
- Reinserirre la grata nella guida spingendo verso il basso in modo che entri in posizione.

Filtro di scarico

L'apparecchio dispone inoltre di un filtro di scarico. Questo filtro si trova sotto il corrispettivo coperchio (8).



- Per aprire premere verso il basso la leva sopra la grata di ventilazione.
- Togliere quindi la grata tirandola in avanti.
- Estrarre il filtro e pulirlo rispettando le indicazioni già fornite in precedenza.
- Reinserirre il filtro correttamente e chiudere la grata di ventilazione (fino al punto di incastro).

Pulizia e conservazione

Pulizia

- Prima di procedere alla pulizia, è indispensabile staccare la spina dalla presa di rete.
- Pulire l'alloggiamento servendosi di un panno asciutto.

Conservazione

- Lasciate raffreddare completamente l'apparecchio.
- Riavvolgere completamente il cavo.
- Per posare l'apparecchio in posizione orizzontale: appenderne il gancio che si trova sulla spazzola per pavimenti nel dispositivo di stazionamento nella parte posteriore dell'apparecchio.

Rimozione guasti

L'apparecchio è senza funzione.

Rimedio:

Esaminare il collegamento rete.
Esaminare la posizione dell'interruttore.

L'apparecchio non aspira.

Possibile causa:

Il sacchetto raccoglipolvere è pieno.

Rimedio:

Togliete il sacchetto raccoglipolvere.

o

Possibile causa:

I filtri sono sporchi.

Rimedio:

Pulire gli elementi.

Possibile causa:

Nel flessibile o nell'ugello si trova un oggetto.

Rimedio:

Controllare gli accessori in caso di otturazioni dovute ad oggetti.

Dati tecnici

Modello: BS 1264

Alimentazione rete: 220-240 V, 50/60 Hz

Consumo di energia:

P_{nom}: 1000 W

P_{max}: 1400 W

Classe di protezione: II

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori, dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio **completo** in ogni sua parte, **nell'imballaggio originale** unitamente allo scontrino.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite destra pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.



Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

ITALIANO

Generelle sikkerhetsanvisninger

Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje. Gis apparatet videre til en tredjeperson, må bruksanvisningen også følge med.

- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det der er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs (bortsett fra hvis det bare er beregnet på utendørs bruk). Hold det unna varme, direkte solskinns, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendende. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpselet med en gang.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpselet ut av stikkontakten (trekk i stopselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- Ikke** bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater arbeidsplassen, må du alltid slå apparatet av eller trekke stopselet ut av stikkontakten (trekk i stopselet, ikke i ledningen).
- Kontroller jevnlig om det er skader på apparat og ledning. Skadede apparater må ikke brukes.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsök en autorisert fagmann. Hvis en nettledning er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsenten, vår kundetjeneste eller en lignende kvalifisert person.
- Bruk bare originaltilbehør.
- Legg merke til "Spesielle sikkerhetsanvisninger" nedenfor.

Barn og skrøpelige personer

- La aldri emballasjedeler ligge innenfor barns rekkevidde (plastposer, kartong, styropor, osv.).
- OBS!** Ikke la små barn leke med plast. **De kan kveles!**
- Pass på at apparatet kun brukes under oppsikt for å beskytte barn og skrøpelige personer mot farene for elektrisk støt. Apparatet er ikke et leketøy. **Ikke** la små barn leke med det.

Spesielle sikkerhetsanvisninger

- Støvsugeren må ikke brukes til å suge opp fuktighet eller væsker!
- Støvsugeren må ikke brukes til å suge opp varm aske, spisse eller skarpe gjenstander!
- Apparatet må aldri brukes i våtrom!
- Støvsugeren må aldri brukes uten filter. Kontroller jevnlig at filteret sitter korrekt etter at det er satt inn!
- Hold hår, klær og kroppsdelar unna støvsugermunnstykket mens støvsugeren er i bruk!
- Hold støvsugeren unna varmekilder som radiatorer, ovner osv.!

Oversikt over betjeningselementene

- Spjeld
- Av-/påbryter
- Bærehåndtak
- Knapp for ledningsoppvikling
- Rom for støvsugerpose
- Indikator for poseskift
- Håndtak til å åpne rommet for støvsugeren med
- Filterdeksel - Utslippsfilter
- Slangetilkobling
- Sugeslange
- Sugerør
- Gulvmunnstykke
- .2 i 1"-munnstykke
(Fuge- og Børstemunnstykke)
- Parkeringsstøtte
- Kroker på sugerør (uten ill.)

Ta i bruk apparatet

- Stikk forbindelseskappen på sugeslangen inn (10) i slangetilkoblingen (9). Den skal gå mekanisk i lås. For å få til det trykker du samtidig på tastene. For å løsne slangen igjen trykker du på tastene på forbindelseskappen en gang til.
- Hold tastene inne og trekk så ut slangen.
- Stikk de to sugerørdelene (11) inn i hverandre og fest sugerøret til håndtaksdelen.
- Monter gulvmunnstykket (12) eller tilbehøret.

Bruke apparatet

- Vikle ut den ledningslengden du trenger.
- Stikk stopselet inn i en forskriftsmessig installert jordet kontakt, 230 V, 50 Hz. Slå på støvsugeren med av-/påbryteren (2). Trykk ned knappen med foten.
- Støvsug så med jevn hastighet. Det er ikke nødvendig å presse.

Tips: Husk at ledningslengden gir begrenset rekkevidde!

Oppviklingsmekanisme for strømledningen

Strømledningen må ikke trekkes lenger ut enn til det gule merket. Trekk aldri ledningen ut helt til det røde merket, for det kan skade ledningsoppviklingen. Slike skader dekkes ikke av garantien.

Oppvikling

Trykk på knappen (4) for ledningsoppvikling og før ledningen etter. Hold ledningen fast for å unngå at den krøller seg.

Munnstykkedeler

Fugemunnstykke og leddet munnstykke:	Til støvsuging av møbler, gardiner og i hjørner, sprekker osv.
"2 i 1"-munnstykke: Sammenkoblet kan du bruke dem som børstemunnstykke. Ønsker du å bruke fugemunnstykket, trekker du av børstedelen.	
Gulvmunnstykke:	Til rengjøring av tepper eller glatte flater.
Løsne munnstykke:	Trekk dem forsiktig av.

Spjeld (1)

Åpne spjeldet på slangehåndtaket for å regulere luften eller for å løse deler som har festet seg på munnstykket.

Indikator for poseskift (6)

Hold sugeslangen opp i luften uten belastning. Hvis indikatoren er **rød**, er posen full. Skift pose.

Skifte støvsugerpose

- Trekk stopselet ut av stikkontakten.
- Åpne lokket på rommet for støvsugerposen med håndtaket (7) (Lokket må gå i lås).
- Ta ut posen ved å forsiktig trekke festet framover, slik at du letter kommer til posen. Trekk støvsugerposen ut oppover.
- Skyv inn en ny pose. Pass på at posen ligger korrekt i sporet. Sett festet inn igjen. Lukk lokket – det skal gå i lås.

Filter

Apparatet har to ulike filtre.

Motorbeskyttelsesfilter (innsugningsfilter)

Innsugningsfilteret finner du i rommet for støvsugerposen. Filteret sitter loddrett i bakre del av støvhuset.

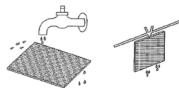
- Trekk gitteret ut oppover, og ta så ut innsugningsfilteret.
- Motorbeskyttelsesfilteret bør rengjøres ca. hver 10. gang du bytter støvsugerpose. Ved behov kan du rengjøre filteret i varmt vann, uten tilsetninger.
- Vent til det er helt tørt før du setter det inn igjen!
- Skyv gitteret helt ned i sporet igjen, slik at det går i lås.

Utslippsfilter

I tillegg har apparatet et utslippsfilter. Filteret ligger under filterdekselet (8).



- Trykk spaken ovenfor ventilasjonsgitteret ned for å åpne gitteret.
- Trekk så gitteret ut forover.
- Ta ut filteret og rengjør det slik det alt er beskrevet.
- Sett filteret riktig inn igjen og lukk ventilasjonsgitteret (det klikker på plass).



Rengjøring og oppbevaring

Rengjøring

- Trekk stopselet ut av stikkontakten før rengjøring!
- Rengjør huset med en tørr klut.

Oppbevaring

- La apparatet avkjoles helt.
- Rull ledningen helt opp.
- Når du legger apparatet ned: Hekt kroken på gulvmunnstykket inn i parkeringsstøtten på baksiden av apparatet.

Utbedre feil

- Apparatet fungerer ikke.**

Tiltak:

Sjekk tilkoblingen til strømnettet.
Sjekk bryterens innstilling.

- Apparatet suger ikke opp.**

Mulig årsak:

Støvsugerposen er full.

Tiltak:

Sett inn ny støvsugerpose.
eller

Mulig årsak:

Filtrene er urene.

Tiltak:

Rengjør bestanddelene.

Mulig årsak:

Et fremmedlegeme sitter fast i slangene eller munnstykket.

Tiltak:

Sjekk tilbehøret for fremmedlegemer.

Tekniske data

Modell: BS 1264

Spenningsforsyning: 220-240 V, 50/60 Hz

Inngangsstrøm:

P_{nom}: 1000 W

P_{max}: 1400 W

Beskyttelsesklasse: II

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!

Garanti

For apparat som vi har solgt, påtar vi oss en garanti på 24 måneder fra kjøpsdato (kassalapp).

Innenfor garantitiden fjerner vi mangler på apparat eller tilbehør uten omkostninger hvis manglene skyldes material- eller produksjonsfeil. Dette gjør vi ved reparasjon eller – etter vår vurdering – bytting.

Garantiytelser medfører ingen forlengelse av garantitiden, og det oppstår heller ikke noe krav på en ny garanti på grunn av dette!

Som garantibevis gjelder kjøpsbeviset. Uten dette beviset kan du ikke få byttet eller reparert apparatet gratis.

I forbindelse med garanti ber vi om at du gir **hele** apparatet i **originalemballasjen** sammen med kassalappen til din forhandler.

Verken defekter på forbrukstilbehør og slitasjedeler eller rengjøring, vedlikehold og utskifting av slitasjedeler går inn under garantien. Slike ting er derfor kostnadspliktige!

Garantien utgår ved inngrep utenfra.

Etter garantien

Etter at garantitiden har gått ut, kan reparasjoner utføres av den aktuelle faghandelen eller reparasjonsservice mot betaling.

NORSK

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you should leave the workplace, always switch the machine off or remove the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead).
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
- Caution!** Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**
- In order to protect children or frail individuals from the hazards of electrical equipment, please ensure that this device is only used under supervision. This device is not a toy. Do **not** allow small children to play with it.

Special Safety Instructions

- Do not suck up liquids!
- Do not suck up hot ashes or pointed or sharp objects!
- Do not use the appliance in humid rooms!
- Never use without the filter. Check that the filter is inserted correctly!
- Hair, clothing and body parts away from the vacuum nozzle during use!
- Keep the vacuum cleaner away from sources of heat like radiators, ovens, etc.!

Overview of the Components

- 1 Vacuum power regulator
- 2 On/off switch
- 3 Carrying handle
- 4 Cable-winding key
- 5 Dust bag compartment
- 6 Dust bag filling display
- 7 Handle for opening the dust bag compartment
- 8 Filter cover - Outlet filter
- 9 Hose connection
- 10 Vacuum hose
- 11 Suction tube
- 12 Floor nozzle
- 13 „2-in-1“ nozzle
(groove and brush nozzle)
- 14 Parking assistance

Hook on the suction tube (not shown)

Start-up

- Insert the connection head of the suction hose (10) into the hose connector (9) until it locks in place. To do so, please press the buttons simultaneously. In order to release the hose again, please press the buttons once more on the connection head.
- Keep the buttons pressed down and then pull out the hose.
- Please insert the sections of the 2-part suction tube (11) into one another and then attach them to the handle section.
- Then assemble the floor nozzle (12) and/or the accessories.

Using the Appliance

1. Unwind the length of cable you require.
2. Insert the mains plug into a correctly installed 230 V, 50 Hz power socket. Turn the vacuum cleaner on by pressing the on/off switch (2) down with your foot.
3. Vacuum at a steady speed. There is no need to exert pressure.

Attention: pay attention to the range that can be covered with the cable length.

Cable winding device

Pull out the cable up to the maximum length indicated with the yellow mark. Never pull the cable out up to the red mark as the cable winding can be damaged. Said damages are not covered by the warranty.

Winding

Press the cable (4) winding button and guide the cable. Hold the cable to avoid wrapping.

Nozzle Attachment

Crevice and jointed nozzle:	For vacuuming upholstery, curtains and in corners and crevices etc. „2-in-1“ nozzle: When they are joined together you can use them as a brush nozzle. If you would like to use the crevice nozzle, pull the brush section off.
Floor nozzle:	To clean carpets or smooth surfaces.
Releasing the nozzles:	Pull these off while turning slightly.

Air Slide (1)

Open the air slide on the hose handle in order to regulate the airflow or to clear any particles sticking to the nozzle.

Dust bag replacement display (6)

Hold the hose up into air. If the display is red the bag is full. Please replace it.

Changing the dust bag

- Pull the plug out of the socket.
- Open the lid of the dust bag compartment by the handle (7) (the cover must click into place).
- Remove the bag by carefully pulling the clamp towards the front so that the bag becomes more accessible. Then remove the dust bag by pulling it upwards.
- Insert a new bag. Please ensure that the bag is located correctly in the guide mechanism. Then reinsert the retainer. Close the cover so that it snaps into place.

Filter

Your appliance has two filters.

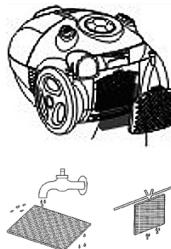
Motor protection filter (inlet filter)

The inlet filter is located in the dust bag compartment. The filter is located vertically in the rear section of the dust housing.

- Remove the grille by pulling it upwards and then take out the motor protection filter.
- Clean the engine protection filter after 10 dust bag changes. If necessary, the filter can also be washed in warm water without any additives.
- Place it back into place only once it is completely dry!
- Please push the grille back down into the guide mechanism until it locks into place.

Outlet filter

The appliance is also equipped with an outlet filter. This filter is to be found under the filter cover (8).



- Press the lever above the ventilation grille downwards in order to open it.
- Then pull the grille out towards the front.
- Remove the filter and clean as described above.
- Please re-insert the filter correctly and close the ventilation grille (until it clicks in place).

Cleaning and storage

Cleaning

- Pull the plug out of the socket before cleaning!
- Clean the casing with a dry cloth.

Storage

- Let the iron cool down completely.
- Wind the cable completely.
- If you position the device horizontally: Please insert the hook of the floor nozzle into the parking assistant on the rear of the device.

Troubleshooting

- **The Device Does Not Work.**

Remedy:

Check the connection to the mains.
Check the position of the switch.

- **The device does not suck up anything.**

Possible Cause:

The dust bag is full.

Remedy:

Renew the dust bag.

or

Possible Cause:

The filters are dirty.

Remedy:

Clean the components.

Possible Cause:

There is a foreign body in the suction tube or the nozzle.

Remedy:

Check the accessories for foreign bodies.

Noise development

The sound pressure level in the ear of an operator (LpA) was measured according to DIN EN ISO 3744.

Sound pressure level detected: 82.0 dB(A) (no limit)



Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Technical Data

Model:..... BS 1264

Power supply:..... 220-240 V, 50/60 Hz

Power consumption:

P_{nom.}:..... 1000 W

P_{max.}:..... 1400 W

Protection class:..... II

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the **entire** machine in the **original packaging** to your dealer together with the receipt.

Defects to consumables or parts subject to wearing as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

ENGLISH

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach). Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dlonimi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę, nie za przewód zasilający).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Jeżeli opuszczają Państwo miejsce pracy, należy zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia, wzgl. wyjęciu wtyczki z gniazda (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

Uwaga! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.

Niebezpieczeństwo uduszenia!

- Aby zabezpieczyć dzieci i osoby niepełnosprawne przed zagrożeniami związanymi z użytkowaniem urządzeń elektrycznych, pamiętaj, aby zawsze zapewnić należyty nadzór. To urządzenie nie jest zabawką. **Nie** pozwól dzieciom bawić się nim.

Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy odkurzacza

- Proszę nie wyciągać odkurzaczem cieczy lub wilgoci!
- Proszę nie wyciągać odkuraczem gorącego popiołu, przedmiotów ostrych i ostro zakończonych!

- Proszę nie używać urządzenia w wilgotnych pomieszczeniach!
- Proszę nigdy nie odkurzać bez filtra. Po włożeniu filtra proszę sprawdzić, czy został założony prawidłowo!
- Podczas pracy odkurzacza proszę trzymać włosy, ubranie i części ciała z daleka od końcówek!
- Proszę trzymać odkurzacz z daleka od źródeł ciepła takich jak promienniki, piece itd.!

Przegląd elementów obsługi

- 1 Regulator siły ssania
- 2 Wyłącznik
- 3 Uchwyt do przenoszenia
- 4 Przycisk zwijania kabla
- 5 Pojemnik na worki do kurzu
- 6 Wskaźnik stopnia napełnienia worka do kurzu
- 7 Uchwyt do otwierania kieszeni worka kurzowego
- 8 Pokrywka filtra - Filtr wylotowy
- 9 Przyłączenie węża
- 10 Wąż odkurzacza
- 11 Pojemnik na worki do kurzu
- 12 Rura zasysająca
- 13 „2 w 1” - Dysza (do fug i szczotkowa)
- 14 Element ułatwiający parkowanie

Haczyk na rurze ssącej (bez rys.)

Uruchomienie

- Proszę umieścić głowicę łączącą giętkiej rury zasysającej (10) w podłączeniu dla rury giętej (9) i połączyć mechanicznie naciśkając równocześnie przyciski. Aby ponownie zwolnić rurę giętką proszę naciąść przyciski przy głowicy łączącej.
- Proszę nacisnąć i przytrzymać przyciski a następnie wyciągnąć rurę giętką.
- Proszę połączyć 2-częściową rurę zasysającą (11), a następnie wsunąć ją w uchwyty.
- Proszę zamontować dyszę do podłogi (12) ewent. akcesoria.

Używanie urządzenia

- 1 Proszę odwinąć wymagany odcinek kabla.
- 2 Proszę włożyć wtyczkę do przepisowo zainstalowanego gniazdku z uziemieniem na 230 V, 50 Hz. Włącz urządzenie wyłącznikiem głównym (2), naciśkając przycisk nogą.
- 3 Teraz można rozpocząć odkurzanie w równomiernym tempie. Nie ma konieczności dociskania końcówek do odkurzanej powierzchni.

Wskazówka: proszę pamiętać, że zasięg odkurzacza ograniczony jest długością kabla!

Zwijarka do kabla sieciowego

Kabel sieciowy można wyciągać maksymalnie do żółtego znacznika. W żadnym wypadku proszę nie wyciągać kabla do czerwonego znacznika, gdyż można w ten sposób uszkodzić funkcję zwijania kabla. Tego typu uszkodzenia nie są objęte gwarancją.

Zwijanie

Proszę wcisnąć przycisk (4) zwijania kabla i wprowadzać przewód do odkurzacza. Proszę mocno trzymać przewód, żeby zapobiec jego niekontrolowanym ruchom.

Nasadka z dyszą

Dysza do fug, dysza przegubowa:	Do odkurzania tapicerki, zasłon oraz w rogach i szczelinach, itp. „2 w 1“ Dysza: Po złożeniu możesz jej użyć jako nasadki szczotkowej. Aby skorzystać z nasadki do szczelin, zdejmij czesc szczotkową.
Końcówka podlogowa:	Do odkurzania dywanów lub gładkich powierzchni.
Zdjęcie dyszy:	Dyszę proszę lekko odkręcić, a następnie ściągnąć.

Zasuwa powietrzna (1)

W celu regulacji przepływu powietrza lub odczepienia elementów przylegających do dyszy proszę otworzyć zasuwę powietrzną.

Wskaźnik wymiany worka kurzowego (6)

Wąż ssący proszę trzymać w powietrzu nie odkurzając nim. Czerwony kolor wskaźnika oznacza, że worek jest pełny. Wymień worek.

Wymienianie worka do kurzu

- Proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Przy pomocy uchwytu (7) proszę zdjąć pokrywę kieszeni worka kurzowego (Pokrywka musi się zatrasnąć).
- Wyjmij worek, wyciągając delikatnie do góry uchwyt do przodu, aby umożliwić sobie dostęp do worka. Worek na kurz proszę wyciągnąć do góry.
- Proszę wsunąć nowy worek i uważać przy tym, by leżał on poprawnie w prowadnicy. Załącz uchwyt na miejsce. Proszę zamknąć pokrywę, tak, że słyszalne będzie „kliknięcie“.

Filtr

Urządzenie wyposażone jest w dwa filtry.

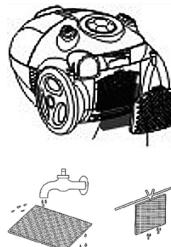
Filtr ochronny silnika (filtr wlotowy)

Filtr wlotowy znajduje się w kasetce na worek do kurzu. Filtr osadzony jest pionowo w tylnej części obudowy kurzowej.

- Wyciągnij kratkę do góry i wyjmij filtr ochronny silnika.
- Filtr ochronny silnika należy czyścić mniej więcej po 10 wymianach worka. W razie konieczności można umyć filtr w ciepłej wodzie bez dodawania środków czyszczących.
- Tylko całkowicie suchy filtr można wsadzić do odkurzacza!
- Wsun kratkę do samego dołu w prowadnicę tak, aby zaskoczyła.

Filtr wylotowy

Dodatkowo urządzenie wyposażone jest w filtr wylotowy. Ten filtr znajduje się pod osłoną filtra (8).



- Aby otworzyć kratkę wentylacyjną, wcisnąć do dołu dźwignię nad kratką.
- Następnie proszę wyjąć kratkę odciągając ją do przodu.
- Proszę wyjąć filtr i wyczyścić go jak opisano powyżej.
- Włożyć z powrotem prawidłowo filtr i zamknij kratkę wentylacyjną (tak, aby się zatrzasnęła).

Czyszczenie i przechowywanie

Czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazda!
- Obudowę należy czyścić suchą szmatką.

Przechowywanie

- Proszę poczekać, aż żelazko zupełnie ostygnie.
- Proszę w całości schować przewód.
- Jeżeli urządzenie jest ustawiane poziomo: zaczep haczyk dyszy podlogowej w uchwycie na tylnej ściance urządzenia.

Eliminowanie usterek i zakłóceń

Urządzenie nie działa.

Co robić:
Sprawdź połączenie do sieci.
Sprawdź położenie włącznika.

Urządzenie nie odkurza (brak ssania).

Możliwa przyczyna:
Worek na kurz jest pełny.

Co robić:
Wymień worek na kurz.

lub

Możliwa przyczyna:
Filtry są zabrudzone.

Co robić:
Oczyść części.

Możliwa przyczyna:
Ciało obce w wężu ssącym lub dyszy.

Co robić:
Sprawdź osprzęt, czy nie ma w nim ciał obcych.

JEZYK POLSKI

Dane techniczne

Model:	BS 1264
Napięcie zasilające:	220-240 V, 50/60 Hz
Pobór mocy:	
P _{nom} :	1000 W
P _{max} :	1400 W
Stopień ochrony:	II

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszelkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodnością towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.



Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdwania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možnosti i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschověte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou určeny pro podmíněné použití venku). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponoriujte do kapaliny) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudeste přístroj používat, pokud chcete namontovat příslušenství přístroje, při čištění nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Jestliže musíte pracoviště opustit, vždy přístroj vypněte, resp. vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel).
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechtejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami pouze výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte prosím následující „Speciální bezpečnostní pokyny“.

Děti a slabé osoby

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).
- Pozor!** Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií. **Hrozí nebezpečí udušení!**
- Za účelem ochrany dětí a slabých osob před nebezpečím elektrických přístrojů dbejte na to, aby byl tento přístroj používán pouze pod dohledem. Tento přístroj není hračka. **Zabraňte** tomu, aby si s ním hrály malé děti.

Speciální bezpečnostní pokyny

- Nevysávejte zádnou vlhkost, resp. kapaliny!
- Nevysávejte horký popel, špičaté nebo ostré předměty!
- Nepoužívejte přístroj ve vlhkých prostorech!
- Nikdy nevysávejte bez filtru. Vždy po nasazení zkонтrolujte správné usazení filtru!
- Během provozu vysavače dbejte na to, aby se do blízkosti sacích nástavců nedostaly vlasy, části oblečení nebo těla!
- Neukládejte vysavač do blízkosti zdrojů tepla, jako jsou např. radiátory, kamna atd.!

Přehled ovládacích prvků

- 1 Regulátor sacího výkonu
- 2 Vypínač Zapnutý/Vypnuto
- 3 Transportní rukojet'
- 4 Tlačítka pro navýjení přívodního kabelu
- 5 Příhrádka pro pytlík na prach
- 6 Indikace naplnění pytlíku na prach
- 7 Rukojet pro otevírání pytlíku na prach
- 8 Kryt filtru - Filtr odpadního vzduchu
- 9 Připojení hadice
- 10 Sací hadice
- 11 Příhrádka pro pytlík na prach
- 12 Trubka
- 13 Nástavec "2 v 1" (nástavec pro vysávání spár a kartáčový nástavec)
- 14 Parkovací pomůcka

Hák na odsávací trubce (bez obr.)

Uvedení do provozu

- Zastrčte spojovací hlavici sací hadice (10) do připoje hadice (9), až mechanicky zaklapne; k tomu stiskněte současně tlačítka. K uvolnění hadice stlačte znova tlačítka na spojovací hlavici.
- Podržte tlačítka stlačená a hadici vytáhněte.
- Složte dohromady dvoudílnou sací trubku (11) a zastrčte ji poté do rukojetě.
- Nasadte podlahovou hubici (12), resp. příslušenství.

Používání přístroje

- 1 Odvádíte požadovanou délku kabelu.
- 2 Zastrčte zástrčku do předpisové instalované zásuvky s ochranným kolíkem 230 V, 50 Hz. Přístroj zapněte pomocí ovládacího spínače (2) tak, že nohou stlačíte tlačítka dolů.
- 3 Vysávejte nyní rovnoměrnou rychlosť. Přitlačování nástavce k podkladu není nutné.

Upozornění: Mějte na paměti, že délka dosah vysavače je omezena délkou kabelu!

Zařízení pro navýjení přívodního kabelu

Prosíme, vytahujte kabel maximálně jen ke zlutému označení. Nevytahujte kabel v zádném případě až k červenému označení, protože by mohlo dojít k poškození samonavijecího zařízení. Takovéto závady pak nespadají do záručního plnění.

Navýjení

Stiskněte tlačítka (4) pro navýjení kabelu a „dovedte“ kabel az do tělesa přístroje. Držte jej pevně, aby nedošlo k nezádoucímu úderu do přístroje.

Štěrbinová hubice

Nástavec pro vysávání spár, nástavec s kloubem:	K vysávání čalounění, záclon a v rozích a štěrbinách.
Nástavec "2 v 1": Pokud je nasazený, můžete ho používat jako kartáčovou hubici. Pokud býste chtěli použít štěrbinovou hubici, odejměte kartáčovou hubici.	
Podlahový nástavec:	K čištění koberců nebo hladkých ploch.

Vzduchový regulátor (1)

Otevříte vzduchový regulátor na rukojeti k regulaci sacího tahu nebo pro uvolnění věcí, ulpívajících na hubici.

Indikátor výměny pytlíku na prach (6)

Podrzte hadici volně ve vzduchu, bez zatízení. Pokud je ukazatel **červený**, je sáček plný. Vyměňte ho prosím.

Výměna pytlíku na prach

- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Pomoci rukojetě (7) otevřete víko prostoru pro pytlík na prach (Víko musí zaklapnout).
- Vyjměte sáček tak, že držák vytáhněte opatrně dopředu a tak se k sáčku snadněji dostanete. Pytlík na prach vytáhněte nahoru.
- Vsuňte nový pytlík; dbejte při tom na to, aby pytlík správně ležel ve vedení. Držák opět nasadte. Zavřete víko tak, aby zaklaplo.

Filtry

Váš přístroj je vybaven dvěma filtry.

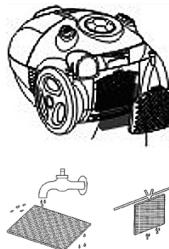
Ochranný filtr motoru (filtr nasávaného vzduchu)

Filtr nasávaného vzduchu najdete v příhrádce pro pytlík na prach. Filtr je umístěn svisle v zadní části tělesa.

- Vytáhněte mřížku směrem nahoru a poté vyjměte ochranný filtr motoru.
- Ochranný filtr motoru vyčistěte po každé 10. výměně pytlíku na prach. V případě potřeby jej můžete vyčistit v teplé vodě, bez příslad.
- Filtr vložte zpět jen tehdy, když je uz zcela suchý!
- Mřížku prosím opět vsuňte až dolů do vedení tak, aby zaklapla.

Filtr odpadního vzduchu

Váš přístroj je dále vybaven filtrem odpadního vzduchu. Tento filtr naleznete pod krytem filtru (8).



- Pro otevření stlače páčku nad větrací mřížkou dolů.
- Poté mřížku vytáhněte směrem dopředu.
- Vyjměte filtr a vyčistěte jej způsobem popsaným výše.
- Filtr opět prosím nasadte a zavřete větrací mřížku (dokud nezaklapne).

Čištění a uložení

Čištění

- Před čištěním vytáhněte zásuvku ze zástrčky!
- Těleso přístroje čistěte suchým hadříkem.

Uložení

- Nechte žehličku úplně vychladnout.
- Zcela navrhněte kabel.
- Jestliže ukládáte přístroj ve vodorovné poloze: Zavěšte háček podlahového nástavce do parkovací pomůcky na zadní straně přístroje.

Odstranění poruch

- **Spotřebič není funkční.**

Náprava:

Zkontrolujte síťovou připojku.
Zkontrolujte polohu spínače.

- **Přístroj nesaje.**

Možná příčina:

Prašný sáček je plný

Náprava:

Vyměňte prašný sáček.
nebo

Možná příčina:

Filtry jsou znečištěné.

Náprava:

Vyčistěte součástky.
Možná příčina:
V sací hadici nebo v hubici se nachází cizí těleso.

Náprava:

Zkontrolujte příslušenství na cizím tělesu.

Technické údaje

Model: BS 1264

Pokrytí napětí: 220-240 V, 50/60 Hz

Příkon:

P_{nom} : 1000 W

P_{max} : 1400 W

Třída ochrany: II

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

Záruka

Na námí prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vad přístroje nebo příslušenství, které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby, ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupě. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte prosím **kompletní přístroj v originálním obalu** spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení, tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplatu provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.



Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdějte zde elektropřístroje, jestliže je už nebudeste používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějte tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

ČESKY

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétel előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevelét, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adj a készülékhez.

- Kizárolag személyi cérla használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok között használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnak (semmi esetben se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyez rá, tisztíja, vagy ha zavarit észlel, minden húzza ki a csatlakozó dugaszat a konnektorból!
- **Ne működtesse a készüléket felügyelet nélkül!** Ha elhagyja a munkahelyet, minden kapcsolja ki a készüléket, ill. húzza ki a dugaszat a konnektorból (a dugasznál, és nem a kábelnél fogva)!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelén sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzemebe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatuktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat“.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!
- Vigyázzat!** Kisgyermekekkel ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**
- Annak érdekében, hogy a gyermeket és legyengült személyeket védje az elektromos áramütés veszélyétől, vegye figyelembe, hogy a készüléket csak felügyelet mellett szabad használni. A készülék nem játék. **Ne engedje, hogy kisgyermekek játszanak vele.**

Speciális biztonsági rendszabályok

- Ne szívjon fel a készülékkel nedvességet, ill. folyadékokat!
- Ne szívjon fel forró hamut, heges vagy éles tárgyat!
- Ne használja a készüléket vizeshelyiségekben!
- Soha ne porszívózzon filter nélkül! Behelyezés után minden ellenőrizze, hogy a filter megfelelően fekszik-e fel.

- Működés közben tartsa távol a porszívófejet a hajától, ruházatától és a testrészeitől!
- Tartsa távol a porszívót olyan hőforrásoktól, mint pl. a radiátorok, kályha stb.!

A kezelőelemek áttekintése

- 1 Szívóteljesítmény-szabályzó
- 2 Be-/kikapcsológomb
- 3 Hordozófül
- 4 Kábelfelcsévő gomb
- 5 Porzsáktartó rekesz
- 6 Porzsáktállítétség-kijelző
- 7 A porzsáktartó rekesz nyitófogantyúja
- 8 Filterborító - Kibocsátófilter
- 9 Tömlőcsatlakozó
- 10 Szívótömlő
- 11 Porzsáktartó rekesz
- 12 Szívócső
- 13 „2 1-ben“- toldalékfej (résszívő és kefés szívó)
- 14 Leállító támasz

A szívócsövön lévő akasztó (ábra nélkül)

Használatba vétel

- Dugja be a szívótömlő (10) összekötőfejét a tömlőcsatlakozóba (9), úgy, hogy mechanikusan bekattanjon! Ehhez egyszerre nyomja a gombokat! Ha ki akarja oldani a tömlőt, nyomja meg újra az összekötőfején lévő gombokat!
- Tartsa a gombokat lenyomva, és így húzza ki a tömlőt!
- Tolja egymásba a 2-rézes szívócsövet (11), utána pedig húzza rá a fogantyús részre!
- Szerelje fel a padlószívó fejet (12), ill. a tartozékot!

A készülék használata

1. Tekerje le a kábelt a szükséges hosszúságban !
2. Dugja a dugaszat előírásszerűen szerelt, 230 V, 50 Hz-es érintésvédett konnektorból! A Ki-/bekapcsolót a lábával lefele nyomva (2) kapcsolja be a készüléket.
3. Porszívózzon egyenletes sebességgel! A porszívót nem kell rányomni a felületre!

Figyelem:

Ügyeljen a kábel hosszúsága által megszabott hatótávolságra!

Kábelfelcsévő szerkezet

A hálózati kábel csak a sárga jelölésig húzza ki! Semmi esetben se húzza egészen a piros jelölésig, mert megsérülhet a kábelfelcsévő. Az ilyen meghibásodásokra nem érvényes a garancia!

Felcsévélés

Nyomja meg a kábelfelcsévő gombot (4), és vezesse meg kézzel a begördülő kábel! Tartsa biztosan, hogy nehogy összetekerden!

Szívófej

Résszívó, csuklós fej:	Párnásbútor, függönyök, ill. sarkok, résék stb. porszívózására. „2 1-ben” fej: Összedugva kefés fűvőkaként használhatja. Ha a résszívó fejet szeretné használni, húzza le a kefés részt.
Padlószívófej:	Szönyegek vagy sima felületek tisztítására. Sima padlók.
A szívófejek kioldása:	Enyhén elforgatva, húzza ki őket!

Légelzáró (1)

A légáram szabályozása vagy a fejre tapadt részek leválasztása céljából nyissa ki a légelzárót!

Porzsákcsere-kijelző (6)

Terhelés nélkül tartsa fel a szívótömőlt a levegőbe! Ha a kijelző **piros**, a porzsák tele van. Cserélje ki.

A porzsák kicsérélése

- Húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- Nyissa fel a fogantyúval (7) a porzsáktartó rekesz fedelét (a fedélnek be kell pattannia a helyére)!
- A tartó övatos előre húzásával - így könnyebben fér hozzá a zsákhoz - vegye ki a porzsákat. Felfelé húzza ki a porzsákat!
- Dugjon be egy új porzsákat, és ügyeljen rá, hogy a zsák pontosan belefeküdjön a megvezető sírba! Helyezze vissza a tartót. Csukja vissza a fedelét úgy, hogy bekattanjon!

Filter

Porszívójának két filtere van.

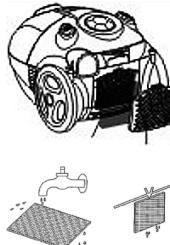
Motorvédő filter (beszívófilter)

A beszívófilter a porzsáktérben található. A szűrő függőlegesen van elhelyezve a porház hátsó részében.

- Húzza ki felfele a rácsot és vegye ki a motorvédő szűrőt.
- Tisztítsa meg kb. minden 10. porzsákcseré után! Ha szükséges, kimoshatja meleg vízben, adalékanyag nélkül.
- Csak akkor helyezze vissza, amikor már teljesen megszáradt!
- A rácsot tolja vissza egészen lefelé a vezetésbe, amíg be nem pattan a helyére.

Kibocsátófilter

A porszívónak van még egy kibocsátófiltere is. Ez a szűrő a szűrőfedél (8) alatt található.



- A szellőzőrács felnyitásához nyomja le a rács feletti kart.
- Utána húzza ki előre a rácsot!
- Vegye ki a filtert, és tisztítsa meg a már leírt módon!
- Kérjük, illessze be újra a szűrőt a megfelelő módon és zárja le a szellőzőrácsot (amíg bepattan a helyére).

Tisztítás és tárolás

Tisztítás

- Tisztítás előtt húzza ki a dugaszt a konnektorból!
- A külső burkolatot száraz ruhával törölve tisztítsa!

Tárolás

- Hagyja a készüléket teljesen kihűlni.
- Csévélye fel teljesen a kábelt!
- Ha vízszintes helyzetben állítja le a készüléket: Akassza be a padlószívó fején található horgot a készülék hátoldalán lévő parkolóállásba!

Hibaelhárítás

- A készülék nem működik.**

Megoldás:
Ellenőrizze a hálózati csatlakozást.
Ellenőrizze a kapcsoló állását.

- A készülék nem szív.**

Lehetséges ok:
Tele van a porzsák.

Megoldás:
Cserélje ki a porzsákat.

vagy

Lehetséges ok:
A szűrők szennyezettek.

Megoldás:
Tisztítsa meg az alkatrészeket.

Lehetséges ok:
A szívócsőbe vagy a fűvőkába valami beszorult.

Megoldás:
Ellenőrizze, hogy nem szorult-e be valami a tartozékba.

MAGYARUL

Műszaki adatok

Modell:..... BS 1264

Feszültségellátás: 220-240 V, 50/60 Hz

Teljesítményfelvétel:

P_{nom}: 1000 W

P_{max}: 1400 W

Védelmi osztály: II

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelv szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

Garancia

Garanciális igényeivel forduljon, kérem, a szerződéses kereskedőjéhez!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalán javítás nem végezhető.

Garanciális esetben **eredeti csomagolásában** adjá át az alap-készüléket a pénztári bonyolíttal együtt annak a kereskedőnek, akitől a készüléket vásárolta!

Sem az elhasználódó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp téritésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

A garanciális idő után

A garanciális idő eltelté után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végezhetet téritésköteles javításokat.



A „kuka“ pictogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemébe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adjon le azokat az elektromos készülékeket, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghez és a kioregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантинным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнится или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Не оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Если возникнет необходимость отлучиться, то выключите электроприбор или выньте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности“.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

Внимание! Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Чтобы защитить детей и других лиц, нуждающихся в уходе и присмотре, от поражения электротоком, следите за тем, чтобы прибор не включался без присмотра. Этот прибор – не игрушка. **Не допускайте к нему детей.**

Специальные указания по технике безопасности

- Не пользуйтесь пылесосом для удаления влажной пыли или жидкостей!

- Не пылесосьте горячую золу, острые или режущие предметы!
- Не пользуйтесь электроприбором во влажных помещениях!
- Ни в коем случае не работайте без фильтра. После каждой смены фильтра обязательно проверьте его правильную посадку!
- Во время работы держите пылесосную трубу на расстоянии от волос, одежды и частей тела!
- Держите пылесос на расстоянии от источников тепла таких как: радиаторы, печи и т.д.

Обзор деталей прибора

- 1 Регулятор мощности
- 2 Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ
- 3 Ручка для переноски
- 4 Кнопка механизма сматывания сетевого шнура
- 5 Отсек для мешка-пылесборника
- 6 Индикатор наполнения мешка-пылесборника
- 7 Ручка для открывания отсека пылесборника
- 8 Защитная крышка фильтра - Выпускной фильтр
- 9 Разъем для подключения пылесосного шланга
- 10 Пылесосный шланг
- 11 Отсек для мешка-пылесборника
- 12 Пылесосная труба
- 13 Насадка „2 в 1“
(узкое сопло и сопло-щетка)
- 14 Механизм крепления

Крючок на всасывающей трубке (без рис.)

Подготовка к работе

- Вставьте соединительную головку пылесосного шланга (10) в гнездо (9), до механической фиксации, для этого нажмите одновременно обе кнопки. Для снятия шланга, нажмите обратно на кнопки у гнезда.
- Держите кнопки нажатыми и вытяните пылесосный шланг.
- Соберите 2-х секционную пылесосную трубу (11) и в заключении вставьте ее в ручку.
- Вставьте щетку (12) или какую-либо другую насадку.

Порядок работы с электроприбором

1. Отмотайте сетевой шнур на необходимую длину.
2. Вставьте вилку в розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц, установленную в соответствии с предписаниями. Включить устройство выключателем Вкл./Выкл. (2), нажав на клавишу ногой.
3. Пылесосьте с равномерной скоростью. Давить нет необходимости.

Внимание: следите за радиусом захвата пылесоса, ограниченного длиной отмотанного кабеля!

РУССКИЙ

Механизм сматывания сетевого шнура

Пожалуйста не вытягивайте сетевой шнур далее желтой метки. И ни в коем случае не вытягивайте его до красной метки, это может привести к поломке механизма сматывания. Подобные поломки не попадают под гарантию.

Сматывание

Нажмите на кнопку (4) механизма сматывания и помаленьку подавайте кабель. Держите кабель крепко в руках, чтобы предотвратить его хлестание.

Насадка-сопло

Узкое сопло, коленчатое сопло:	Для удаления пыли с мягкой мебели, занавесей, а также из труднодоступных углов, щелей и тд. Насадка „2 в 1“. Соединённые вместе они могут использоваться в качестве сопла с щёткой. Если Вы хотите пользоваться узким соплом, снимите насадку с щёткой.
Пылесосная щетка:	Для очистки ковров и гладких поверхностей.
Снятие сопел:	Потянуть с легким проворачиванием.

Воздушная заслонка (1)

Открывая воздушную заслонку на рукоятке пылесоса можно регулировать силу потока воздуха или освободить сопло от присосавшихся к нему предметов.

Индикатор смены мешка-пылесборника (6)

Подымите пылесосную трубу в воздух. Если индикатор красный, значит мешок-пылесборник полный. Замените его, пожалуйста.

Смена мешка-пылесборника

- Выймите сетевую вилку из розетки.
- Откройте при помощи ручки (7) крышку отсека пылесборника (Крышка должна войти в пазы).
- Вынимайте мешок-пылесборник, при этом держите мешок за держатель и осторожно тяните его на себя таким образом, чтобы легче было ухватить сам мешок. Вытащите мешок-пылесборник вверх.
- Вставьте новый мешок-пылесборник, проверьте правильно ли он сидит в направляющих. Опять вставить фиксатор. Закройте крышку обратно, до фиксации.

Фильтр

Электроприбор оснащен двумя фильтрами.

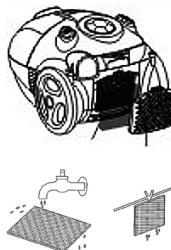
Защитный фильтр мотора (входной фильтр)

Входной фильтр находится в отсеке мешка-пылесборника. Фильтр размещен вертикально в задней части корпуса пылесоса.

- Потяните решётку вверх и выньте её, затем выньте защитный фильтр электродвигателя.
- Прочищайте его примерно после каждой 10 смены мешка-пылесборника. При необходимости его можно промыть в теплой воде, без добавок.
- Вставляйте его обратно только после полной просушки!
- Вставьте, пожалуйста, сетку снова по направляющим вниз пока она не войдёт в канавку фиксатора.

Выпускной фильтр

Кроме всего электроприбор оснащен выпускным фильтром. Вы найдете этот фильтр под крышкой фильтра (8).



- Нажмите на рычаг, расположенный над вентиляционной решёткой, чтобы открыть её.
- После этого вытяните решётку вперед.
- Выньте фильтр и прочистите его, как это уже было описано.
- Просьба опять вставить фильтр надлежащим образом и закрыть вентиляционную решётку (чтобы она зафиксировалась в креплении).

Чистка и хранение

Чистка

- Перед чисткой выньте сетевую вилку из розетки!
- Протрите корпус сухой тряпкой.

Хранение

- Дайте утюгу полностью остыть.
- Полностью смотайте кабель.
- Если пылесос стоит горизонтально: подвесьте щетку за крючок в приспособление на обратной стороне пылесоса.

Устранение неисправностей

Прибор не функционирует.

Помощь:
Проверьте подключение электропитания.
Проверьте положение выключателя.

Прибор не пылесосит.

Возможная причина:
Мешок-пылесборник наполнился.

Помощь:
Вставьте новый мешок-пылесборник.

или

Возможная причина:
Фильтры засорились.

Помощь:
Прочистите эти детали.

Возможная причина:
В пылесосном шланге или сопле застряло инородное тело.

Помощь:
Проконтролируйте их на наличие инородных тел.

Технические данные

Модель: BS 1264

Электропитание: 220-240 В, 50/60 Гц

Потребляемая мощность:

$P_{\text{ном.}}$: 1000 ватт

$P_{\text{макс.}}$: 1400 ватт

Класс защиты: II

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновения притензий по гарантии, предъявите изделие в **полной комплектации, с оригинальной упаковкой** и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей, а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de